Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Adina, syn Szizy, Rubenita, naczelnik Rubenitów, przy nim zaś trzydziestu, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Adina, syn Szizy, Rubenita, naczelnik trzydziestoosobowego oddziału Rubenitów, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Adina, syn Szizy, Rubenita, naczelnik Rubenitów, a wraz z nim trzydziestu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Adyna, syn Sysy, Rubenitczyk, książę Rubenitów, a z nim trzydzieści mężów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Adina, syn Size Rubenitczyk, książę Rubenitów, a z nim trzydzieści. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Adina, syn Szizy, Rubenita, naczelnik Rubenitów, odpowiedzialny za trzydziestu; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Adina, syn Szizy, Rubenita, naczelnik Rubenitów w liczbie trzydziestu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Adina, syn Szizy, Rubenita, dowódca Rubenitów, przewodzący trzydziestoma. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Adina, syn Szizy, Rubenita, dowódca Rubenitów, zwierzchnik trzydziestu; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Adina, syn Szizy, Rubenita, dowódca Rubenitów, a wraz z nim Trzydziestu; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Адіна син Сези, Рувима володар і в нього тридцять, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Adina, syn Sziza, Rubenita, przywódca Rubenitów, a z nim trzydziestu mężów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Adina, syn Szizy Rubenity, głowa Rubenitów, przy którym było trzydziestu; |